



Tasse sulla circolazione

1° gennaio 2022

Regolamento 15-02-14

Tassa forfettaria sul traffico pesante (TFTP)

Restituzione per corse all'estero

I regolamenti sono disposizioni d'esecuzione del diritto doganale e dei disposti federali di natura non doganale e vengono pubblicati ai fini di un'applicazione uniforme del diritto.

Dai regolamenti non può essere desunto alcun diritto che va oltre le disposizioni legali.

Alcuni riferimenti in questo regolamento ad altri regolamenti non sono ancora attivi, in quanto non sono ancora stati pubblicati.

INDICE

| | | |
|-----|---|---|
| 1 | In generale | 3 |
| 2 | Scopo del regolamento | 3 |
| 3 | Domanda di restituzione..... | 3 |
| 3.1 | Inoltro della domanda | 3 |
| 3.2 | Termine di inoltro | 3 |
| 3.3 | Mezzi probatori | 4 |
| 3.4 | Controlli da parte dell'UDSC | 4 |
| 3.5 | Calcolo dei giorni all'estero | 4 |
| 3.6 | Generi di veicoli speciali / carico rimorchiato superiore a 3,5 tonnellate..... | 5 |
| 4 | Informazioni di carattere penale | 6 |
| 5 | Contatti | 6 |

1 In generale

Per determinate categorie di veicoli con un peso totale superiore a 3,5 tonnellate in Svizzera viene riscossa una tassa forfettaria sul traffico pesante (TFTP). Ciò riguarda in particolare camper e pullman ([vedi regolamento 15-02-05](#)).

Ai sensi dell'articolo 33 dell'ordinanza sul traffico pesante¹, per i veicoli immatricolati in Svizzera utilizzati all'estero per un periodo di tempo prolungato può essere richiesta una restituzione proporzionale della TFTP. L'importo della restituzione deve ammontare almeno a 50 franchi.

2 Scopo del regolamento

Il regolamento funge da mezzo ausiliario per compilare correttamente la [domanda di restituzione per corse all'estero](#) pubblicata in Internet.

TFTP - Restituzione per corse all'estero effettuate durante l'anno

Amministrazione federale delle dogane
Divisione Tasse sulla circolazione
CH-3003 Berna
zentrale-gsva@svy.admin.ch

Nome e indirizzo del detentore del veicolo
Telefono
e-mail
IBAN
Beneficiario

| Genere di veicoli | Targa di controllo | Numero di matricola* | Giorni all'estero** | CHF* |
|-------------------|--------------------|----------------------|---------------------|------|
| Selezionare | | | 0,0 | 0,00 |
| Selezionare | | | 0,0 | 0,00 |
| Selezionare | | | 0,0 | 0,00 |
| Selezionare | | | 0,0 | 0,00 |
| Selezionare | | | 0,0 | 0,00 |
| Selezionare | | | 0,0 | 0,00 |
| Selezionare | | | 0,0 | 0,00 |
| Selezionare | | | 0,0 | 0,00 |

Spiegazioni

- La domanda deve essere debitamente compilata e trasmessa alla divisione Tasse sulla circolazione.
- Il diritto alla restituzione proporzionale della tassa sul traffico pesante si estingue se il detentore del veicolo non presenta la domanda entro un anno dalla scadenza del periodo di tassazione (anno civile). Vedi [cifra 3.2 del regolamento 15-02-14](#).
- Le corse all'estero devono essere comprovate. Su richiesta dell'AFD, occorre fornire ulteriori documenti. Informazioni dettagliate sono riportate alla [cifra 3.3 del regolamento 15-02-14](#).
- Per il calcolo corretto dei giorni all'estero, consultare la [cifra 3.4 del regolamento 15-02-14](#).
- In caso di genere di veicolo 7-12, con la domanda devono essere fornite direttamente anche una copia della licenza di circolazione e della fattura della tassa sul traffico pesante. Il calcolo viene effettuato dalla divisione Tasse sulla circolazione sulla base del peso determinante.
- Chiunque ottenga una restituzione ingiustificata è punito con multa. Il tentativo o la negligenza sono altresì punibili.

Estratto dall'ordinanza del 6 marzo 2000 sul traffico pesante (OTTP; RS 641.811)

Art. 23 Restituzione per corse all'estero

- Per ogni giorno per il quale è comprovato che il veicolo circola esclusivamente all'estero, il detentore ha diritto alla restituzione di 1/360 della tassa annua. Per i giorni in cui il veicolo circola all'estero e in Svizzera, la restituzione è della metà.
- Le domande di restituzione, corredate degli appositi fogli di controllo delle corse, devono essere presentate all'AFD entro un anno dalla scadenza del periodo di tassazione. L'AFD può esigere altri mezzi probatori.
- Gli importi inferiori a 50 franchi per domanda non sono restituiti.

Contatti
Amministrazione federale delle dogane AFD
Divisione Tasse sulla circolazione
3003 Berna
www.lsva.ch
e-mail: zentrale-gsva@svy.admin.ch

La domanda deve essere debitamente compilata e trasmessa per e-mail.

Modulo salvare Invia modulo via e-mail

3 Domanda di restituzione

3.1 Inoltro della domanda

Il detentore del veicolo assoggettato alla tassa deve trasmettere la domanda elettronica debitamente compilata all'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini (UDSC) per e-mail. Per favore considerare che sul computer dev'essere installato Adobe Acrobat Reader e almeno una volta attivato JavaScript.

Se necessario, possono essere compilati e trasmessi insieme alla domanda anche fogli complementari.

3.2 Termine di inoltro

Il diritto alla restituzione proporzionale della tassa sul traffico pesante si estingue se il detentore del veicolo non presenta la domanda entro un anno dalla scadenza del periodo di tassazione (anno civile).

¹ Ordinanza del 6 marzo 2000 concernente una tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni (OTTP; RS 641.811)

Regolamento 15-02-14 – 1° gennaio 2022

Concretamente ciò significa che la domanda deve essere presentata all'UDSC entro il 31 dicembre dell'anno in corso (per l'anno precedente).

Può essere presentata una sola domanda per ciascun periodo di tassazione (anno civile).

3.3 Mezzi probatori

Il detentore deve essere in grado di fornire la prova delle corse effettuate all'estero. I mezzi probatori possono essere i seguenti:

- ricevute, ad esempio per pedaggi stradali esteri, carburante, traghetti, campeggi;
- mandati di trasporto, contratti di trasporto, fogli di viaggio ASOR;
- altro.

3.4 Controlli da parte dell'UDSC

Non è necessario presentare ulteriori documenti insieme alla domanda.

Su richiesta, occorre fornire la seguente documentazione per i controlli:

- copia della licenza di circolazione;
- copia della fattura della tassa sul traffico pesante dell'autorità cantonale;
- elenco di tutte le corse con le rispettive date di uscita ed entrata nonché numero di giorni all'estero per ciascun viaggio (controllo delle corse);
- mezzi probatori (vedi cifra 3.3).

3.5 Calcolo dei giorni all'estero

Per ogni giorno per il quale è comprovato che il veicolo circola esclusivamente all'estero, il detentore del veicolo ha diritto alla restituzione di 1/360 della tassa annua. In tal modo, vengono rimborsati al massimo 360 giorni all'anno.

Giorno di uscita e di entrata

Per i giorni in cui il veicolo circola all'estero e in Svizzera si ha diritto a metà della restituzione. Ciò vale anche in caso di ripetuti passaggi del confine effettuati nello stesso giorno. Pertanto, occorre calcolare mezza giornata per il giorno di uscita e di entrata.

Esempio:

- Uscita ed entrata il 19 settembre 2019

| September 2019 | | | | | | |
|----------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Mo. | Di. | Mi. | Do. | Fr. | Sa. | So. |
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 30 | | | | | | |

0,5 giorni di diritto
(anche in caso di ripetuti passaggi del confine)

Regolamento 15-02-14 – 1° gennaio 2022

- Uscita il 24 luglio ed entrata il 7 agosto 2019

| ◀ Juli 2019 | | | | | | | August 2019 ▶ | | | | | | |
|-------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Mo. | Di. | Mi. | Do. | Fr. | Sa. | So. | Mo. | Di. | Mi. | Do. | Fr. | Sa. | So. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 29 | 30 | 31 | | | | | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |

14 giorni di diritto

Corse oltre la fine dell'anno

Tali corse devono essere indicate proporzionalmente nella domanda di restituzione dell'anno in cui si verificano.

Esempio:

- Uscita il 18 dicembre 2019 ed entrata il 9 gennaio 2020

| ◀ Dezember 2019 | | | | | | | Januar 2020 ▶ | | | | | | |
|-----------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Mo. | Di. | Mi. | Do. | Fr. | Sa. | So. | Mo. | Di. | Mi. | Do. | Fr. | Sa. | So. |
| | | | | | | 1 | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |
| 30 | 31 | | | | | | | | | | | | |

13,5 giorni di diritto nel 2019 (San Silvestro giorno intero all'estero)
8,5 giorni di diritto nel 2020 (Capodanno giorno intero all'estero)

3.6 Generi di veicoli speciali / carico rimorchiato superiore a 3,5 tonnellate

In caso di genere di veicolo 7–12, con la domanda devono essere fornite direttamente anche una copia della licenza di circolazione e della fattura della tassa sul traffico pesante. Il calcolo viene effettuato dall'UDSC sulla base del peso determinante.

4 Informazioni di carattere penale

Ai sensi dell'articolo 20 della legge sul traffico pesante², è punito con multa chiunque ottenga una restituzione ingiustificata. Il tentativo o la negligenza sono altresì punibili.

5 Contatti

Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini
Tasse sulla circolazione
3003 Berna

Tel. +41 (0)58 481 48 73

e-mail: zentrale-psva@bazq.admin.ch

² Legge federale del 19 dicembre 1997 concernente una tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni (LTTP; RS 641.81)